

Temas de Estrategia

Military Review (Enero - Febrero 2018)

Ficha	Connable Ben. 2018 "Human Terrain System is Dead, Long Live... What? Building and Sustaining Military Cultural Competence in the Aftermath of the Human Terrain System" <i>Military Review</i> (Enero-Febrero) pp. 24-33
Autores	Maj. Ben Connable, U.S. Marine Corps, retired, is a senior political scientist at the RAND Corporation and a professor at the Frederick S. Pardee RAND Graduate School in Santa Monica, California. He received his PhD in war studies from King's College London, United Kingdom. He served in the Marine Corps as an intelligence officer and foreign area officer.
Palabras clave	Human Terrain System (HTS), debate, guerra regular-irregular.
Tema	La discusión por la cultura dentro del DOD (Department of Defense) no ha resuelto las vías en que sistemas de reconocimiento del terreno humano funcionen efectivamente en el campo de batalla. El artículo analizado enumera las disyuntivas al interior del debate en torno a la aplicación de los HTS.
Argumento	Las HTS operaron bajo arduas críticas internas y externas de las fuerzas armadas, en las que se incluye su alto precio, su carácter no orgánico a lo militar, su aplicación en guerras regulares e irregulares y su contenido primordialmente lingüístico. El autor señala tales disyuntivas y presenta su alternativa que radica primordialmente en hacer del aspecto cultural una característica orgánica de las fuerzas armadas, sin tener que recurrir a agentes externos.
Concepción de guerra	Las HTS surgen en un contexto bélico de desconocimiento del terreno social en Irak y Afganistán, que buscaban comprender para desarticular comandos terroristas que operaban bajo reglas muy particulares. Tal situación lleva a operaciones bélicas de carácter irregular (irregular warfare). Irregular warfare requirements led to the development of high-value targeting capabilities. Intelligence was at the heart of the intensive, ongoing effort to find, fix, and finish insurgent and terrorist leaders, bomb makers, financiers, and even foot soldiers. (Connable, 2018: 28)

	<p>Culture rarely appears in the literature or doctrine on conventional warfare, and it is most acutely excluded from tactical and operational narratives. Proponency only emerges when culture becomes a problem, and this usually occurs in irregular conflicts such as Vietnam, Afghanistan, and Iraq (Connable, 2018: 30).</p> <p>Sin embargo, en el texto se señala la búsqueda de no repetir guerras irregulares, por lo que la discusión de la aplicación de las HTS sigue abierta.</p> <p>...culture is an irregular warfare thing; we do not do irregular warfare anymore; and this is a temporary distraction that will eventually go away. (Connable, 2018: 30)</p>
<p>Concepción del enemigo o de las amenazas</p>	<p>Human Terrain System operó desde una concepción no orgánica al plano militar, es decir con personal civil y empresas de información que no lograron acoplarse a la lógica disciplinar, táctica y estratégica del desenvolvimiento castrense, cuestión que el autor ve difícil de resolver en la misma lógica pues</p> <p>Civilian social scientists would have to acclimatize to the military culture, and some would inevitably fall short. If the DOD or a service sees the need for an HTS-like capability, the better alternative would be to create an organic HTS. (Connable, 2018: 32)</p> <p>La búsqueda de un modelo que se adecúe a las distintas fuerzas armadas ha generado controversia entre ellas:</p> <p>HTS created distracting friction between the two services. Army leaders embraced HTS, arguing for its relevance and pushing DOD leaders to cement it as a program of record. Marine leaders were happy to take the effectively free teams provided by the program, but they never made a formal joint commitment. Instead, the Marine Corps put slightly more effort into building organic capability. (Connable, 2018: 27)</p>
<p>Fuerzas mencionadas en el artículo</p>	<p>U.S. Army, U.S. Marine</p>
<p>Metodología para enfrentar las amenazas</p>	<p>La propuesta del autor consiste en generar un giro de los HTS a una visión orgánica a las fuerzas armadas, señala 3 puntos clave para realizarlo:</p> <p>(1) outsourcing cultural competence would ensure its inevitable disappearance and the equally inevitable path to grievous tactical errors in the next war, (2) training and educating everyone to a reasonable level was the only way to ensure the even and widespread cultural competence needed in a massive distributed counterinsurgency operation such as Iraq or</p>

	Afghanistan, and (3) cultural information could be classified or unclassified, but it had to be integrated into a holistic intelligence understanding of the battlespace. (Connable, 2018: 26)
Documentos militares citados	Defense Language Transformation Roadmap. Doctrine for the Armed Forces of the United States, Joint Concept for Human Aspects of Military Operations (JC-HAMO)
¿Cómo se inscribe esta discusión en el tema de nuestro proyecto?	Nos ayuda a comprender el cada vez más complejo campo de batalla, comprender el papel que juega la obtención de información de diversas clases –para el caso, el terreno humano– en el ajedrez geopolítico.
Enlace electrónico del artículo original	https://www.armyupress.army.mil/Portals/7/military-review/Archives/English/Connable-Human-Terrain-System.pdf
Persona que elaboró la ficha	Alberto Andrés Hidalgo Luna.